

馬場馬術(盛裝舞步)比賽時有關馬舌頭外露評分分享

原英文文圖經哥倫比亞籍馬場馬術資深 4 星國際裁判 Cesar Torrente (職業律師) 授權使用;
English passage and photo courtesy of Cesar Torrente, Lawyer and 4* FEI Dressage Judge

葉益成 博士

(Professor Dr. Waldo Yeh)

國際馬術總會(FEI)馬場馬術國際裁判

亞洲馬術總會(AEF)馬場馬術主席

(FEI Dressage Judge and AEF Dressage Chair)

有關馬場馬術比賽時，馬舌頭外露的評分拿捏問題常被提出，本文特別分享在國際馬術總會馬場馬術資深國際裁判之間的裁分標準，以下中文分享，輔以英文原文呈現：



"A horse going with an open mouth should be dealt with by deducting 1 or 2 marks each time it is observed depending on severity. Issues with the tongue are further evidence that the horse is avoiding the contact and has problems to accept the right contact through the bridle.

馬場馬術比賽時，每當看到馬張嘴時應根據張嘴嚴重程度，以該次(該動作項目)扣除 1 或 2 分進行罰分處理。而舌頭外露的問題則進一步證明馬正在避免接觸，並且對騎手藉由馬勒(籠頭:韁，轡、口銜的總稱) 進行接觸有接受上的問題。

Where the tongue is drawn right up or over the bit the mark would be taken down by 2 or 3 points for each time it is clearly observed. The same would apply where the tongue is hanging out to the side and this fault would never score higher than 5 per movement. If the tongue is clearly over the bit not more than 4.

如果馬舌頭向上頂或越過口銜，當裁判每次明確觀察到這種現象時，則分數將扣減 2 或 3 分。這同樣適用於舌頭垂掛在一邊的情形，有這種錯誤實施時，該動作永遠不會高於 5 分；倘若假如舌頭明顯在口銜上方，則給分不超過 4。

In some cases the tongue shows a very small amount at the front of the mouth. When this is approximately some mm it can be ignored. When this becomes exaggerated then 1 or 2 marks should be deducted depending on severity."

在某些情況下，舌頭只伸露在嘴前一點點（不明顯；約只露出零點幾公分(即公厘))，它是可以被忽略而不扣分。然而，當舌頭外露情形變得誇張時，則應根據嚴重程度，扣 1 或 2 分。